



دائرة القضاء
JUDICIAL DEPARTMENT



طلب تنفيذ سند أجنبي

REQUEST FOR FOREIGN JUDGMENT ENFORCEMENT



بيانات المطلوب ضده Respondent details



Name اسم المنفذ ضده



Phone الهاتف



Nationality الجنسية



E-mail البريد الإلكتروني



Emirates ID number رقم الهوية الإماراتية



IBAN number رقم الحساب الدولي

Address العنوان

☐ Other respondents (if any) ☐ يوجد منفذ ضدهم آخرون



بيانات الطالب Applicant details



Name اسم الطالب



Phone الهاتف



Nationality الجنسية



E-mail البريد الإلكتروني



Emirates ID number رقم الهوية الإماراتية



IBAN number رقم الحساب الدولي

Address العنوان

Lawyer address بوكالة المحامي (إن وجد)

بيانات السند المطلوب تنفيذه

Details of judgment to be enforced



Issue date تاريخ صدور السند

Judgment number رقم السند

Issuing court

الجهة المصدرة



4. ما هي طلباتك من المحكمة؟ What are you seeking from the court?

طلبات أخرى (يرجى تحديدها)
Other requests (please specify)

الامر بتنفيذ السند محل الطلب
Issue an order to enforce the judgment in question

الزام المطلوب ضدها بالمصاريف و الرسوم و مقابل الاتعاب
Defendant to bear the costs



5. المستندات المطلوبة Required documents

اتفاقية تنفيذ السند المطلوب تنفيذه
Agreement reached on the judgment to be enforced

اصل السند المطلوب تنفيذه
Original judgment to be enforced

شهادة بان السند قابل للتنفيذ في البلد التي اصدر به
Certificate evidencing the enforceability of the judgment in the issuing country

ترجمة مصدقة للسند المطلوب تنفيذه
Certified translation of the judgment to be enforced

صورة من اعلان اطراف السند المطلوب تنفيذه
Copy of the the notice served to the judgment parties

6. ملخص الطلب Summary of the application



Dated

التاريخ



Applicant signature

توقيع الطالب

Cabinet Resolution No. (57) of 2018 concerning the regulations on Federal Law No. (11) of 1992 concerning the Civil Procedures Law, as amended

Article (85)

Orders and judgments rendered in a foreign country may be ordered to be enforced in the UAE on the same conditions prescribed in the law of that country for enforcement of judgments and orders issued in the country.

An enforcement order shall be applied for by a petition submitted to the enforcement judge by the concerned party including the details specified in Article No. (16) of this regulation. The judge shall issue his judgment within maximum 5 working days from the date of submitting the application, and it may be appealed in accordance with the prescribed rules and procedures of appeal of judgments. An enforcement order may not be made until verifying the following:

The courts of the UAE had no jurisdiction to try the dispute in which the order or judgment was made, and that the foreign courts which issued it did have jurisdiction thereover in accordance with the rules governing international jurisdiction prescribed in their law,

The judgment or order is issued by a court in accordance with the laws of the issuing country and is duly attested,

The parties to the case in which the foreign judgment is issued were duly summoned to attend, and were correctly represented,

The order or judgment has acquired the force and effect to be enforced according to the law of the issuing court, provided that a certificate shall be submitted to evidence that the judgment has acquired such force and effect, or such order / judgment stipulates that it is self-executable.

The judgment does not conflict with a judgment or order already made by a court in the UAE, and does not contain any matter that may conflicts the UAE morals or public order. The enforcement judge shall have the right to receive the supporting documents before deciding the application.

Article (86)

The provisions of the article no. (85) of this regulation shall apply to the arbitral awards made in a foreign country; the award of the arbitrators must have been made on an issue subject to arbitration under the law of the UAE, and is enforceable in the country in which it was issued.

Article (87)

Notarised documents and records of settlement certified by the courts of a foreign country may be ordered to be enforced in the UAE on the same conditions prescribed in the laws of that country for the enforcement of similar instruments issued in the UAE.

An application for an enforcement order referred to in clause no. (1) of this article shall be made by a petition submitted to the Enforcement Judge on the same stipulated procedures and conditions contained in clause No. (2) of Article No. (85) of this regulation, and no order for enforcement may be made until after it has been verified that the conditions for the enforceability of the document or records have been satisfied in accordance with the law of the country in which it was notarised or certified, and that it does not contain what may be contrary to morals or public order in the UAE.

Article (88)

Rules stipulated in this section shall not violate the provisions of the treaties and agreements between the state and other countries concerning the enforcement of foreign judgments, orders and awards.

Rules stipulated in this section shall not violate the provisions of the treaties and agreements between the state and other countries concerning the enforcement of foreign judgments, orders and awards.

« قرار مجلس الوزراء رقم (57) 2018 في شأن اللائحة التنظيمية لقانون الاتحادي رقم (11) لسنة 1992 بشأن قانون الاجراءات المدنية وتعديلاته »

المادة (85)

١. الأحكام والأوامر الصادرة من بلد أجنبي يجوز الأمر بتنفيذها في الدولة بذات الشروط المقررة في قانون ذلك البلد لتنفيذ الأحكام والأوامر الصادرة في الدولة.

٢. يطلب الأمر بالتنفيذ بعريضة تقدم من ذي الشأن مشتملة على البيانات المحددة في المادة (١٦) من هذه اللائحة إلى قاضي التنفيذ، ويصدر القاضي أمره خلال (٥) خمسة أيام عمل على الأكثر من تاريخ تقديمها ويكون الأمر قابلاً للطعن عليه بالاستئناف مباشرة وفقاً للقواعد والإجراءات المقررة لاستئناف الأحكام، ولا يجوز الأمر بالتنفيذ إلا بعد التحقق مما يأتي:

أ. أن محاكم الدولة غير مختصة حصرياً بالمنازعة التي صدر فيها الحكم أو الأمر وأن المحاكم الأجنبية التي أصدرته مختصة بها طبقاً لقواعد الاختصاص القضائي الدولي المقررة في قانونها.

ب. أن الحكم أو الأمر صادر من محكمة وفقاً لقانون البلد الذي صدر فيه ومصدق عليه وفقاً للأصول.

ج. أن الخصوم في الدعوى التي صدر فيها الحكم الأجنبي قد كلفوا بالحضور، ومثلوا تمثيلاً صحيحاً.

د. أن الحكم أو الأمر حاز قوة الأمر المقضي طبقاً لقانون المحكمة التي أصدرته، على أن يقدم شهادة بأن الحكم أصبح حائزاً لقوة الأمر المقضي به أو كان منصوصاً عليه في الحكم ذاته.

هـ. أن الحكم لا يتعارض مع حكم أو أمر سبق صدوره من محكمة بالدولة ولا يتضمن ما يخالف النظام العام أو الآداب فيها.

٣. يكون لقاضي التنفيذ الحق في استيفاء المستندات المؤيدة للطلب قبل إصداره قراره.

المادة (86)

يسري حكم المادة (٨٥) من هذه اللائحة على أحكام المحكمين الصادرة في بلد أجنبي ويجب أن يكون حكم المحكمين صادراً في مسألة يجوز التحكيم فيها طبقاً لقانون الدولة وقابلاً للتنفيذ في البلد الذي صدر فيه.

المادة (87)

١. المحررات الموثقة ومحاضر الصلح التي تصدق عليها المحاكم في بلد أجنبي يجوز الأمر بتنفيذها في الدولة بذات الشروط المقررة في قانون ذلك البلد لتنفيذ مثيلاتها الصادرة في الدولة.

٢. يطلب الأمر بالتنفيذ المشار إليه في البند (١) من هذه المادة بعريضة تقدم لقاضي التنفيذ بذات الإجراءات والشروط المنصوص عليها في البند (٢) من المادة (٨٥) من هذه اللائحة، ولا يجوز الأمر بالتنفيذ إلا بعد التحقق من توافر الشروط المطلوبة لقابلية المحرر أو المحضر للتنفيذ وفقاً لقانون البلد الذي تم توثيقه أو التصديق عليه فيه وخلوه مما يخالف النظام العام أو الآداب في الدولة.

المادة (88)

لا تخل القواعد المنصوص عليها في هذا الفصل بأحكام المعاهدات والاتفاقيات بين الدولة وغيرها من الدول في شأن تنفيذ الأحكام والأوامر والسندات الأجنبية.